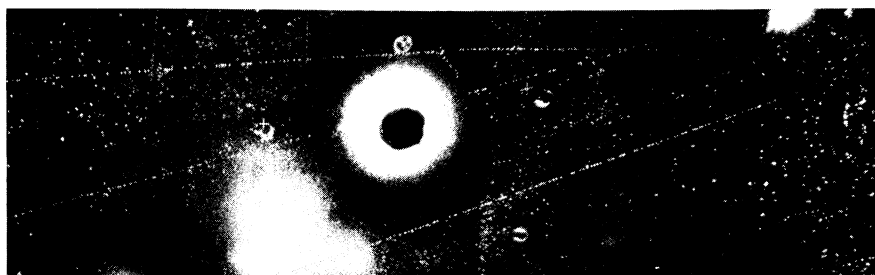


semaine / week 14.12 - 20.12

51 1970

bulletin



... "ET POUR DES COUPS D'ESSAI
VEULENT DES COUPS DE MAITRE"...

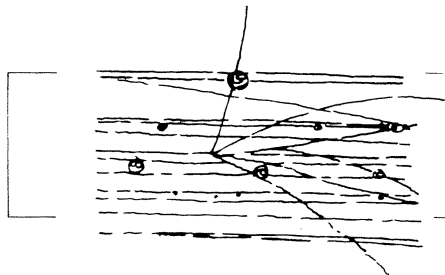
C'est dans la nuit du 8 au 9 décembre, vers 3 heures du matin qu'on a mis en marche pour la première fois Gargamelle, la plus grosse chambre à bulles à liquides lourds jamais construite. Or, dès le premier coup, on réussissait à sensibiliser la chambre et à prendre de très acceptables photos de traces de rayons cosmiques. L'évènement peut être marqué d'une pierre blanche car le fait est rare dans les annales des chambres à bulles, d'autant plus que tous les équipements périphériques, caméras, détente, flashes, étaient en place et fonctionnaient normalement. Pourtant, il y a quatre mois, lorsque le corps de la chambre fut livré au CERN, certains étaient perplexes devant l'étendue de la tâche à accomplir. On n'a donc pas perdu de temps. Tout cela augure bien de la suite ! On déplorera simplement que M. Lutz, de Saclay, chef du projet, mort subitement le mois dernier, n'ait pu voir cet aboutissement.

CONTENTS

| | |
|----------------------------|----|
| Seminars | 2 |
| Enseignement | 3 |
| CERN Information | 3 |
| Association du Personnel | 8 |
| Activités Culturelles | 9 |
| Clubs | 10 |
| Coopératives | 11 |
| Menus | 12 |

READY TO SHOOT

Another world record at CERN when at 3.00 in the morning of December 9, Gargamelle went into action for the first time. It is the biggest heavy liquid bubble chamber ever built. Right away, the team were able to make the chamber sensitive and take quite reasonable pictures of cosmic ray tracks. This in itself was a notable achievement - exceptional in the annals of bubble chamber history more especially as all the peripherals, including the 8 cameras and flashes, all came into operation together. Only four months ago when the chamber was finally delivered to CERN the number of jobs still to do was a daunting prospect. Since then on the technical front all has gone splendidly. The rapid success adds poignancy to the tragic death last month of the project leader, Mr. Lutz of Saclay.



seminars

PHYSICS III SEMINAR

Monday, December 14
11.00
Theory Conference Room

"Coherent production reactions from nuclei"
H. Bingham / CERN

CERN COMPUTER SEMINAR

Tuesday, December 15
14.30
Council Chamber

"On the rationale behind certain data network"
Peter T. Kirstein / Institute of Computer Science, University of London

Abstract : Examples of some data networks which are being implemented will be described. The reasons for setting up the networks are different; the effect of these differences on the communications aspects and the facilities provided will be discussed. The networks in question are the CDC Cybernet, the ARPA Network, the GE Time Sharing Network, the IBM experimental network and the California State University Network.

From these specific examples, we deduce some of the facilities which have been provided by the common carriers and comment briefly which of these facilities look like being provided in the near future in different countries.

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Tuesday, December 15
16.30
Auditorium

"Elastic scattering of K^+ , π^+ and \bar{p} on protons at 5 GeV/c :
Evidence for exotic exchanges."
M. Davier / Orsay

PRESENTATION TECHNIQUE

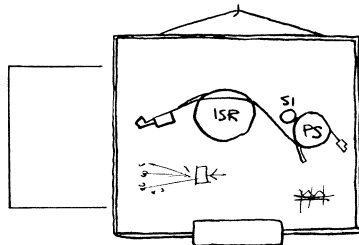
Mardi 15 décembre
de 09h.30 à 16h.30
Salle de Conférence TC-L
Bât. 17 - 1er étage

La firme WANG (USA), représentée par Data & Control Engineering (Genève), vous propose la démonstration du calculateur de bureau WANG 700 (format machine à écrire). Applications : calcul scientifique et de l'ingénieur.

Aperçu : Registre opérateur avec Read Only Memorie de 40 K bits.
Registre à mémoire d'une capacité de 8192 bits permettant 960 pas de programme ou 120 registres de travail. Affichage double avec tubes NIXIE : 12 chiffres, point décimal flottant, signe automatique, exposant de 2 chiffres (-98 à +99). Touches pour :
+ - X : \log_{10} , $\log_e X$, π , e^X , 10^X , X^2 , \sqrt{X} , $1/X$, INT(X), IXI, 16 sous programmes pour fonctions trigonométriques, hyperboliques, angles en degrés ou radians, calcul vectoriel ou toute autre fonction au choix de l'utilisateur. Appel des sous-programmes par le programme, etc...

Langues : Anglais, allemand, français.

Renseignements :
M. Diraison/FIN/2475



enseignement

ACADEMIC TRAINING

Tuesday, December 15
11.00
Theory Conference Room

APPLIED MATHEMATICS

"Properties of solutions of ordinary non-linear differential equations"
I. Gumowski (7th lecture)

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

"Séance d'information sur les congrès internationaux scientifiques"

"Information sessions on international scientific congresses"

La prochaine séance d'information aura lieu le mercredi 16 décembre, à 10h.30 dans la Salle du Conseil. (The next information session will be held in the Council Chamber at 10.30 Wednesday, December 16).

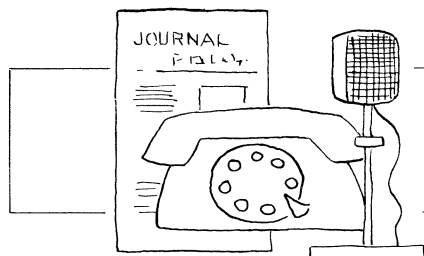
Panorama des techniques de chambres proportionnelles

Compte rendu des derniers congrès (en français), suivi par une discussion (questions may be asked in English) présenté par G. Amato.

* * *

AVIS

Les personnes intéressées par la promotion supérieure du travail et plus particulièrement par les cours du Conservatoire National des Arts et Métiers (France), sont invitées à une réunion d'information qui aura lieu mercredi 16 décembre, à 17h30, dans la Salle du Conseil. (Réunion organisée par la Section locale de l'Union des Ing. du CNAM).



cern information

SYSTEME DE RECHERCHE DE PERSONNES

Le système de recherche de personnes a fonctionné automatiquement pendant 4 mois. Les usagers se sont habitués à cette nouvelle méthode et ont exprimé leur satisfaction de ses avantages techniques. Les pannes sont évidemment encore trop nombreuses et les réparations durent trop longtemps. Des essais sont faits pour améliorer la bonne marche du système et pour trouver des appareils qui pourraient être mieux adaptés.

Beaucoup d'usagers se plaignent de l'attente qui est trop longue pour obtenir une réponse des possesseurs de récepteurs. Afin de solutionner ce problème, dorénavant, les personnes qui appelleront au moyen du système de recherche et qui ne recevront aucune réponse dans les 2 minutes pourront téléphoner au central (poste 4111) afin de laisser leur nom et leur numéro de téléphone.

Les personnes possédant un récepteur et qui entendront le signal "occupé" quand elles composeront le numéro 9 et leur numéro de récepteur, sauront que la personne qui appelle a raccroché. Elles devront donc téléphoner au standard (4111) afin de connaître le nom de la personne qui essayait de les atteindre.

En cas d'absence du CERN pour congé ou voyage officiel, les personnes possédant un récepteur sont priées de confier celui-ci à un collègue, pour qu'il soit en mesure de donner une réponse aux personnes qui appellent.

Division du Personnel

A TOUT LE PERSONNEL
DU CERN

Vous êtes tous cordialement invités à vous rendre le 18 décembre à 15h.30 au Hall Transport SB pour lever vos verres à la santé du Directeur Général. A cette occasion un livre d'or ainsi qu'un cadeau seront remis en souvenir à M. Gregory.

TO ALL CERN STAFF

Everybody is cordially invited to come to the SB Transport Hall on 18 December at 3.30 p.m. to have a toast for the Director-General. On that occasion, an album and a present will be handed as souvenirs to Professor Gregory.

•

RESTAURANTS

En raison des congés de Noël et du Nouvel An, le restaurant No.1 (Coop) cessera ses activités (inclus les services annexes tels que Cafeteria, Kiosque et "Ambulants") du jeudi 24 décembre 1970 au dimanche 3 janvier 1971 inclus.

Pendant cette période, le restaurant provisoire No.2 (Tortella) assurera la permanence pendant les trois jours officiels d'ouverture du CERN, les 28, 29 et 30 décembre 1970.

Comité Paritaire de Gestion
des Restaurants

•

ENQUETE SUR LE
LOGEMENT

Les principaux journaux de Genève ayant ouvert une enquête sur les conditions de logement, nous invitons les membres du personnel à répondre au questionnaire proposé, et dans la mesure du possible, d'adresser une copie au Service du Logement.

De même nous recommandons aux membres du personnel de nationalité française qui ont reçu un questionnaire du Service des Fonctionnaires Internationaux du Ministère des Affaires Etrangères, de bien vouloir répondre le plus rapidement possible.

Service du Logement

•

MAIL OFFICE

As usual during the holiday period at the end of the year, the Mail Office will operate a reduced service on 28th, 29th and 30th December, 1970. There will be only two deliveries per day, one in the morning and the other in the afternoon.

Personnel Division

•

"IMPOT ANTICIPE"

Members of the Personnel living in Switzerland are reminded that they may claim reimbursement of the "impôt anticipé" that is deducted from their bank interest. Claims must be presented within three years of the date on which the tax was deducted, on forms which may be obtained from the S.B.S. Claims may also be submitted in respect of accounts held by children up to the age of 20 years.

Swiss nationals should submit claims through the Département des Finances et Contributions Publiques of the Canton in Which they live.

Personnel Division

•

DELAJ D'INSERTIONS -
AVIS AUX DIVISIONS

ATTENTION !

En raison des congés des fêtes de fin d'année, un bulletin spécial couvrant deux semaines (du 28 décembre au 8 janvier) paraîtra le mercredi 23 décembre. En conséquence, le dernier délai de réception a été fixé au vendredi 18 décembre pour les articles figurant sous la rubrique "Association du Personnel", et au lundi 21 décembre pour les articles figurant sous la rubrique "Information". Notez également que seules les insertions d'extrême importance figureront dans cette édition spéciale -Bulletins 53 (1970) et 1 (1971).

AUTOMOBILISTES !

Si vous laissez d'habitude vos phares allumés le matin au parking, cette suggestion de I. Pizer (NP) vous intéresse : placez sur votre pare-brise (ou sur l'écusson CERN) une étiquette portant votre numéro de téléphone interne. Ceci permettra à des collègues bien intentionnés de vous avertir des risques que court votre batterie.

•

CARTES DE LEGITIMATION

Les autorités suisses ont émis une nouvelle série de "Cartes de Légitimation" pour remplacer toutes les cartes des membres du du personnel et de leur famille.

Les cartes actuelles seront valables jusqu'à leur date d'échéance, mais leur remplacement sera fait au plus tôt, sur demande de l'intéressé.

Les privilèges accordés aux membres du personnel restent inchangés.

Pour obtenir une nouvelle carte, veuillez envoyer au Bureau des Dossiers du Personnel 4 photos format passeport, au dos desquelles vous indiquerez vos nom, prénom et division. 4 photos format passeport nous sont aussi nécessaires si vous désirez obtenir des cartes pour les membres de votre famille. Dans ce cas, nous vous demandons d'indiquer le prénom de la personne et vos nom et division au dos des photos.

Les photos d'appareils à photos automatiques sont acceptées. A cet effet, une nouvelle machine à photos automatique, qui devrait faire des photos d'une qualité supérieure à la précédente, est à votre disposition au sous-sol du Bât. ADM, près des armoires du Club du Disque.

Au reçu de la nouvelle carte, veuillez retourner l'ancienne au Bureau des Dossiers du Personnel.

Les "Attestations CERN" ne subissent aucune modification. Leur renouvellement est fait normalement aux dates d'échéance.

Division du Personnel

•

COUPURE DE COURANT

En raison de travaux indispensables entrepris par les Services Industriels de Genève dans le poste de transformation de Verbois, la ligne 130 kV qui alimente le CERN sera mise hors tension durant la journée du samedi 12 décembre 1970.

Pendant cette coupure, le CERN sera alimenté par une liaison unique 18 kV MEYRIN-COUPPLAGE/CERN qui permettra de transiter une partie de la puissance qui sera nécessaire pour le Site. Le complément sera assuré par les Groupes Electrogènes de Secours.

Les utilisateurs ne devraient subir aucune perturbation du fait de ces travaux, mais nous tenons toutefois à attirer leur attention sur la plus faible sécurité d'alimentation du réseau. En effet, la liaison MEYRIN/CERN est soumise aux risques de perturbation du réseau urbain. De ce fait, nous demandons à tous les consommateurs de courant électrique de limiter leur utilisation aux besoins les plus indispensables ce jour-là. Nous vous demandons également de ne faire aucun essai de forte puissance en dehors des charges programmées et qui peuvent être annoncées à la Centrale SB (Tél. 2201).

•

MEMBERS OF THE PERSONNEL
ON THE ADP COMPUTER

To complete the information recorded on the ADP computer concerning members of the personnel, it is necessary to identify those whose husbands/wives or children work at CERN as staff members, supernumeraries, fellows, visitors or apprentices. If you fall within this category, please complete the tear-off slip below and return it as indicated.



To be returned to the Personnel Records Office, Personnel Div.

My husband/ wife/ child (name)

.....

work(s) at CERN in (Division(s))

Signed

Division

CAISSE D'ASSURANCES

(Caisse de Pensions
et d'Epargne)

Le dépouillement du scrutin pour l'élection d'un représentant du personnel et d'un suppléant au COMITE DE GESTION de la CAISSE D'ASSURANCES a été effectué publiquement le 9 décembre 1970, à 15h.30, MB - couloir des Pas Perdus. Le scrutin a donné les résultats suivants :

| | |
|---------------------------|-------------|
| Bulletins distribués | 3362 |
| Bulletins rentrés | 2473 |
| Bulletins nuls | 67 |
| <u>Bulletins valables</u> | <u>2406</u> |
| <u>Suffrages exprimés</u> | <u>2406</u> |

se répartissant comme suit :

| | |
|-----------|-----------|
| T. BALL | 1135 voix |
| J. GIORIA | 945 voix |
| M. HOFERT | 326 voix |

Participation au scrutin: 73,55%

En conséquence : Est élu membre titulaire au Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances :

Monsieur T. BALL

Est élu membre suppléant : Monsieur J. GIORIA

Les contestations éventuelles doivent être présentées par écrit à l'Administration de la Caisse, dans un délai de six jours ouvrables à compter de la proclamation des résultats (procédure, article 12). Les membres du Comité de Gestion élus par le personnel pour 1971 sont donc :

| | | | |
|------------------------------|---|--|---|
| <u>4 membres titulaires*</u> | : | MM. P.C.P. MOLLET F. ISELIN G. AMATO T. BALL | } |
| <u>4 suppléants*</u> | : | MM. J.-C. CARREAU H. HAEUBI J. GERVAISE J. GIORIA | } |

* par ordre d'ancienneté

STAFF INSURANCE SCHEME

(Pension Fund & Savings
Fund)

The votes cast for the election of one member and one deputy member to represent the Staff on the Management Board of the STAFF INSURANCE SCHEME, were counted publicly, at 3.30 p.m. on 9th December 1970 in the Council Chamber Corridor, MB - 1st floor. The results were as follows :

| | |
|------------------------------|-------------|
| Ballot papers issued | 3362 |
| Ballot papers returned | 2473 |
| Ballot papers declared null | 67 |
| <u>Valid ballot papers</u> | <u>2406</u> |
| <u>Total number of votes</u> | <u>2406</u> |

Cast as follows :

| | |
|-----------|------------|
| T. BALL | 1135 votes |
| J. GIORIA | 945 votes |
| M. HOFERT | 326 votes |

Percentage votes : 73.55%

Consequently : Mr. T. BALL was elected ordinary member of the Management Board of the Staff Insurance Scheme, and Mr. J. GIORIA was elected alternate member.

Anyone wishing to contest the above results should lodge his objection in writing with the Management of the Staff Insurance Scheme within 6 working days from the announcement of the results (rule 12). The members of the Management Board elected by the Staff for 1971 are therefore :

| | | | |
|----------------------------|---|--|---|
| <u>4 ordinary members*</u> | : | MM. P.C.P. MOLLET F. ISELIN G. AMATO T. BALL | } |
| <u>4 deputy members*</u> | : | MM. J.-C. CARREAU H. HAEUBI J. GERVAISE J. GIORIA | } |

* in order of seniority



Rendez visite à votre parente en AUSTRALIE à des conditions très avantageuses!

Voyage de 3 semaines : départ le 30 janvier (par avion). Prix par personne : SFr. 4.790.-

Voyage de 4 semaines : 3 départs : le 12 décembre, le 27 janvier
et le 27 mars. Prix par personne : 5Fr. 4.890.-

Ces prix comprennent :

- voyage en avion, classe économique de Zürich à Sydney, et retour;
- par personne 20 kilos de franchise de bagages;
- repas à bord des avions;
- logement à Sydney dans un hôtel de classe touristique en chambre double (petit déjeuner compris);
- les transferts à l'arrivée et au départ de l'aéroport à l'hôtel à Sydney;
- l'accueil par notre représentant local à l'arrivée à Sydney;
- visites et excursions selon programme;
- taxe d'aéroport à Zürich;
- sac de voyage pratique.

Demandez-nous le programme complet !

ON RECHERCHE ...

La personne qui est en possession de la machine à écrire Hermès
Ambassador, No. de série 786.723, inventaire CERN No. 20A 107
est priée de contacter A. L'haire / MPS. Tél. 2505. Merci.

CHANGEMENT D'ADRESSE
CHANGE OF ADDRESS

Au cas où vous auriez changé d'adresse depuis le 1er sept. 1969, ou si les renseignements concernant les personnes à aviser en cas d'accident ne seraient plus à jour nous vous demandons de bien vouloir compléter et de retourner au Bureau des Dossiers du Personnel, Division du Personnel, la formule ci-dessous.

If you have changed your address since 1st sept., 1969, or if the information that you have submitted concerning the persons who should be notified in case of serious accident is no longer up-to-date, please complete the form below and return it to the Personnel Records Office, Personnel Division.



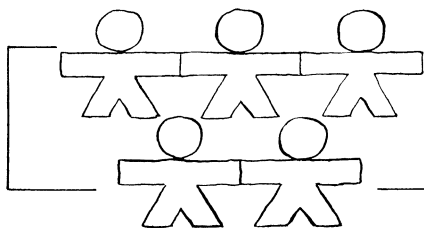
Date : Nom/Name : Div. :

Adresse actuelle :
 Present address
 Tel.:

Nom, adresse et degré de parenté des personnes à aviser en cas
d'accident grave
Name, address and relationship of persons to be notified in case of
serious accident

1) Tel. :

2) Tel. :



association du personnel

FETE DE NOEL DES ENFANTS

Nous tenons à remercier toutes les personnes qui, par leur collaboration, nous ont permis d'assurer le succès de la FETE DE NOEL organisée les 5 et 6 décembre pour les enfants du CERN.

D'autre part, nous nous excusons auprès des personnes dont les enfants, malgré leur âge, n'ont pas été invités à ces séances récréatives du fait qu'ils n'étaient pas inscrits sur la liste qui nous avait été fournie.

ENQUETE DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES FRANCAISES

Une enquête du Ministère des Affaires Etrangères Françaises est en cours auprès des agents de nationalité française résidant en France ou en Suisse.

Cette enquête a pour but d'étudier certains problèmes sociaux. Aussi, nous vous conseillons vivement de répondre au questionnaire qui vous a été adressé.

L'Association du Personnel se propose de regrouper tous ces questionnaires et de les envoyer ensuite au Ministère des Affaires Etrangères Françaises. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, veuillez avoir l'obligeance de retourner votre copie, sous enveloppe cachetée, au Secrétaire de l'Association du Personnel, à l'attention de Mme B. CREPIN.

UNE REUNION D'INFORMATION A CE SUJET AURA LIEU LUNDI 14 DECEMBRE A 17H 30 SALLE DU CONSEIL - 1er ETAGE (Main Building).

C A I S S E M A L A D I E

Dans le numéro 50 du Bulletin figurait la mention d'"assurés à titre facultatif". Nous reproduisons ci-dessous la liste des personnes concernées :

- " a. les visiteurs totalement rémunérés pour autant qu'ils aient un contrat d'une durée supérieure à 3 mois ;
- b. les visiteurs partiellement rémunérés ou non-rémunérés pour autant qu'ils aient un contrat d'une durée supérieure à 3 mois ;
- c. les membres du personnel titulaires, surnuméraires, les boursiers et les attachés de recherche ayant un contrat à temps partiel d'une durée supérieure à 3 mois ;
- d. les consultants, professeurs invités, boursiers correspondants et boursiers itinérants, sont traités comme visiteurs totalement rémunérés (a. ci-dessus) s'ils consacrent 100 % de leur temps à l'Organisation, et comme des visiteurs non-rémunérés (b. ci-dessus) dans le cas contraire ;
- e. les pensionné(e)s (membres du personnel, veuves ou orphelins) du CERN, quelque soit le pays d'Europe où ils se retirent ;
- f. les membres de la famille d'un assuré (au sens de la Réglementation du CERN), à moins qu'ils ne soient assurés à titre obligatoire (AUCUNE COTISATION) ;
- g. les enfants non à charge selon la Réglementation du CERN, pour lesquels la prime est fixée à 2 % du traitement mensuel de base moyen pondéré ;
- h. les ascendants à charge de l'assuré ;
- i. les apprentis ;
- j. les personnes autres que les étudiants stagiaires et engagés pour moins de 3 mois seront affiliés au régime "étudiants stagiaires" pour autant qu'elles ne soient pas déjà titulaires d'une assurance les couvrant en cas de maladie ou d'accident survenant en France ou en Suisse."

L'article dont a été extrait le texte publié dans le numéro 50 du Bulletin se trouve dans le numéro 94 du Proton ; c'est pour cette raison que sa publication n'est pas poursuivie dans cette édition.

----- découper suivant le pointillé -----

PAKISTAN

Maintenant que les secours deviennent efficaces, l'Association du Personnel s'associe à l'aide internationale en faveur de cette contrée terriblement éprouvée.

Nous vous invitons donc, comme pour PEROU - ROUMANIE, à donner ordre à la S B S de verser votre participation à notre compte

758.114 Aide d'Urgence.

L'Association vous tiendra au courant de l'attribution des fonds dans des publications ultérieures.

A : S B S - CERN

Veillez transférer la somme de FS de mon compte No 75 en faveur de l'Association du Personnel CERN - COLLECTE PAKISTAN - Compte No 758.114.

NOM : PRENOM :
(en majuscules)
DATE : Signature :

Now that help is getting through, the Staff Association wishes to contribute to the international aid being given to this dreadfully stricken country.

As with the PERU - RUMANIA Fund, we invite you to ask the S B S to make your contribution payable to

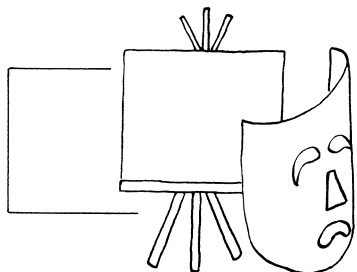
Emergency Aid, account No 758.114 .

We shall keep you informed as to how the money is being spent.

TO : SBS - CERN

Please transfer the sum of SF from my account, No 75 to the EAST PAKISTAN FUND, Staff Association, CERN - Account No 758.114.

SURNAME : CHRISTIAN NAME:
(Block letters)
DATE : Signature :



activites culturelles

association du personnel

SPECTACLES

BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Heures d'ouverture : lundi - mercredi et vendredi : 14 à 17 heures

LA COMEDIE

| DATES | SPECTACLES | DELAIS/ DEADLINES |
|-------------------|---|---|
| 19 et 20 décembre | BON WEEK-END Mr. BENNETT d'Arthur WATKYN | abonnements - dès lundi 14.12. - 14 heures |

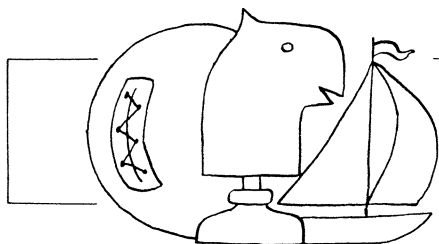
POUR INFORMATION :

LA BEAUTE DU DIABLE, film de René Clair - mercredi 16 décembre à 20h 30 au Centre de Loisirs du Grand-Saconnex (Route de Colovrex- face à la Mairie).

LES JEUX DE L'AMOUR : France 1960 de Philippe de Broca avec Geneviève Cluny, Jean-Pierre Cassel. Film fantaisiste : Maison des Jeunes et de la Culture - 20h 30 - Gex.

U.N.I.C.E.F.

La vente des cartes UNICEF se poursuit. Faites plaisir à vos amis tout en aidant une oeuvre en faveur des enfants dans le monde. Ces cartes sont disponibles au Bureau de Location de l'Association du Personnel (voir heures d'ouverture ci-dessus).



clubs

association du personnel

CLUB HIPPIQUE

En vue de la réorganisation des cours d'équitation du Club, début janvier, tant au Manège du Club qu'au Centre Equestre de Segny, nous prions les personnes intéressées par ces cours, mais non encore inscrites, de bien vouloir s'adresser au plus tôt à l'un des membres du Comité ci-après : J.C. Carreau/PE - Tél. 3634; I. Graf/TC - Tél. 2369; I. Kurth/TC - Tél. 2369; M. Monesi/SB - Tél. 2607; R. Muzelier/FIN - Tél. 2859; Y. Richard/PIO - Tél. 3586; E. Roz/FIN - Tél. 2739.

PHOTO CLUB

Le nouveau comité 1971 du Photo-Club a été élu au cours de l'Assemblée Générale du 2 décembre. Il est constitué comme suit :

| | |
|----------------------------|-------------------|
| Président | A. VAN PRAAG (DD) |
| Secrétaire | G. LE LANN (DD) |
| Trésorier | D. BOILEAU (DI) |
| Responsable du laboratoire | D. CAFAGNO (DD) |
| Location du matériel | Mme R. MOHR (NP) |
| Membre adjoint | J. COLLOMBET (DI) |

La prochaine manifestation du Photo-Club consistera en une exposition des travaux du Photo-Club de Berne. Cette exposition se tiendra au 1er étage du Main Building, pendant la semaine du 14 au 20 décembre.

Nous rappelons que les réservations pour les chambres noires se font de 14 à 16 heures auprès de Mme C. LITSCHIG (2819) et les locations de matériel auprès de Mme MOHR (4420) entre 13 et 14 heures, le vendredi.

La Galerie IMPACT, rue Centrale 31 à Lausanne présente du 26 novembre au 24 décembre 1970 une exposition PATCHWORK 70 : peintures, sculptures, gravures, photographies, dessins. La Galerie est ouverte tous les après-midi (dimanche et lundi exceptés) de 15 à 19 heures.

SKI CLUB

COURS DE SKI

LICENCE F.F.S.

SAMEDI 12 DECEMBRE : vu le manque de neige, veuillez vous renseigner à la permanence vendredis 11 et 18 décembre de 17 à 18 heures.

Ses avantages :

1. Responsabilité civile illimitée : accidents aux tiers, matériels.
 2. Frais de secours : sur pistes balisées.
 3. Frais de transport.
 4. Frais de recours.
 5. EN CAS D'ACCIDENT : déclaration à faire dans les 5 jours au Cabinet Patriarche - 10 r. Marbeuf - Paris 8e.
- ASSURANCE INDIVIDUELLE COMPLEMENTAIRE A OPTION, à demander à la permanence quand vous retirez votre licence. Prix 12,50 F en plus de la licence.
- a) Frais médicaux personnels en cas d'accident survenant au licencié à concurrence de 1.000 F.
 - b) Invalité permanente, en cas d'invalité permanente totale, résultant d'un accident, versement d'un capital de 40.000 F, ce capital est réductible suivant le pourcentage d'invalité partielle (à condition que ce pourcentage excède 15 %).
 - c) Décès : en cas de décès accidentel, versement aux ayants-droits d'un capital de 20.000 F.

JUDO CLUB

Dernier cours de l'année 1970 - JEUDI 17 DECEMBRE. Reprise des cours - LUNDI 11 JANVIER 1971.

GAMES CLUB

CHESS SECTION

Our CERN Championship tournament, which drew 18 participants, has now come to an end, although the championship title still has to be disputed. The complete list of results will appear in next week's Bulletin.

In order to celebrate the happy end of this long tournament, we invite all chess players to a lightning chess tournament with time handicaps, on Tuesday 15.12 at 6.15 p.m. sharp. We will collect a small fee of 3 F which will be returned in the form of prizes. No application is necessary, but those interested should be in the far end of the canteen 5 minutes before the start of the tournament for registration.

BRIDGE SECTION

The third and last round of our CERN Bridge Championship tournament will be played on Thursday 17.12 at 7.30 pm in the canteen. Those interested are welcome to watch the matches.

We remind all bridge players that from 1971 our regular rubber bridge evenings will be on Thursdays from 8.00 pm.

CLUB DE DISQUES

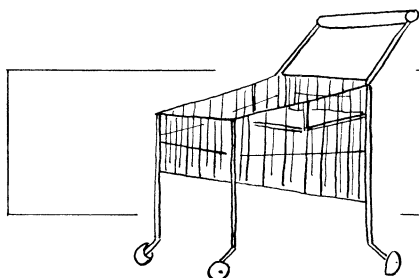
L'Assemblée générale se tiendra le MARDI 15 DECEMBRE à 17h30 dans la Salle A du Bâtiment Principal (1er étage, près de la Salle du Conseil). L'Ordre du Jour de cette réunion est affiché au sous-sol du Bâtiment Principal.

Aide nécessaire à la Discothèque : le Club a besoin d'environ 2 personnes supplémentaires pour aider pendant les heures d'ouverture de la Discothèque. La fréquence de ce service est d'à peu près une fois tous les quinze jours. Si vous voulez aider le Club, veuillez donner vos coordonnées à un membre du Comité ou contacter J.M. HOWIE / DD - 2892.

AUTOMOBILE CLUB

SECTION SPORTIVE

Réunion JEUDI 17.12.70 à 17h 30 - Salle de Conférence AR - Bât. 22.
Ordre du Jour : Activités saison 1970/1971 : cours sur piste circuit Monthoux et rallyes.



cooperatives

INTERSHOP

Etant donné le vif succès rencontré par notre projet de voyage au Kenya, nous vous suggérons, afin de pouvoir choisir votre date de départ, de vous faire inscrire dès maintenant auprès d'Intershop, Baraque E - tél. 3126 - les lundis - mercredis et vendredis de 13h 30 à 17h.

INTERFON

ARRIVAGE

Il y a encore des pommes de terre au magasin.

Matériel SEB : appirateurs, couteaux électriques, moulins à café, cafetières Moka, super-cocottes...

Matériel CALOR : couvertures chauffantes, rasoirs, grill-pains, aérateurs, casques séchoirs.

Matériel MOULINEX : valises 2 et 3 cadeaux robot Charlotte, combinés Jeannette, etc...

Nous rappelons que le magasin de St Genis est ouvert tous les jours de 16 à 19 h et le samedi matin de 10 à 12 h.



restaurants

SEMAINE

 14.12.1970 au
20.12.1970

WEEK

N° 1 CO-OP (Administration)

| | fr 2,60 | fr 3,20 | fr 3,80 | |
|-----------------------|---|--|---|---|
| Monday Lundi | Oeufs durs à la Bourguignonne | Saucisse Rôtie Choux Braisés Pommes Nature | Roastbeef à l'Anglaise Pommes Château Tomate Grillée | Côte de Porc Poëllée Pâtes au Beurre Fenouils Fr.4.00 |
| Tuesday Mardi | Tête de Veau Vinaigrette | Endives au Jambon à la Bruxelloise | Steak sur le grill Pommes Frites Haricots verts | Gigot d'agneau Pommes Boulangère Flageolets Fr. 4.50 |
| Wednesday Mercredi | Boudin de Campagne Pommes Mousseline | Compote aux raves garnie | Mixed Brochette Pommes Rissolées | Poitrine de veau St. Rambert Epinards frais P. Rissolées Fr.4.00 |
| Thursday Jeudi | Longeole Genevoise Gratin Dauphinois | Boeuf sauté à la Piémontaise | Escalope panée Cornettes au beurre Petits pois | Spaghetti Bolognaise Fr. 3.00 |
| Friday Vendredi | Rognons sautés Chasseur | La marée du jour | Rôti de veau au romarin Laitues braisées Gnocchi | Couscous Algérien Fr. 5.00 |

N° 2 TORTELLA (Provisoire)

| | fr 3,50 | | | |
|-----------------------|--|---|--|---|
| Monday Lundi | Omelette aux poivrons rouges | Rôti de porc aux petits oignons | Poulet chasseur ou mini-saucisses du chef | Filet mignon aux champignons Fr. 4.50 |
| Tuesday Mardi | Filet de Boeuf ou Foie Vénitienne | Steak à la Pizzaiola | Rognons sautés | Tournedos Grand-mère Fr. 4.50 |
| Wednesday Mercredi | Agneau aux herbes de Provence | Boeuf Bourguignon ou Thon Niçoise | Pizza du Roi ou Entrecôte persillée | Dinde de Noël aux marrons Fr. 4.50 |
| Thursday Jeudi | Escalope Martiniquaise ou Agneau à l'Algérienne | Paëlla Valencienne Sangria Fr. 4.50 | Calamares à la Provençale | Scampi Fritti ou Escargots de Bourgogne Fr. 4.50 |
| Friday Vendredi | Filets de Sole Sauce tartare | Fritto Misto ou Crêpes farcies aux fruits de mer | Pot-au-feu et ses légumes ou Jambon à l'os | Loup au fenouil Fr. 4.50 |
| Saturday Samedi | Lapin à la polenta | Goulash Hongroise | Steak au poivre | Tomate aux champignons Fr. 4.50 |
| Sunday Dimanche | Omelette aux fines herbes ou Entrecôte à l'ail | Cabillaud aux amandes | Pizza sicilienne | |

CONCERTS PUBLICS DU CERN

Jeudi 17 décembre 1970 à 20 h. 30
Grand Auditorium du CERN

**ENSEMBLE
FOLKLORIQUE ROUMAIN**

**BENONE
DAMIAN**



Billets à l'entrée

Places numérotées: 6 francs Location : CERN tél. 419811 int. 2819